



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 17659:2004
01-november-2004

BUXca Yý U
SIST EN 12345:1999

JUfYbY'Ë'JY Yn] b]']nfUh]'nUj UfYbY'gdcY'g'g']_cj b]a 'df]_Unca 'fGC'%'*) - .&\$\$&L

Welding - Multilingual terms for welded joints with illustrations (ISO 17659:2002)

Schweißen - Mehrsprachige Benennungen für Schweißverbindungen mit bildlichen Darstellung (ISO 17659:2002)

Soudage - Liste multilingue de termes relatifs aux assemblages et aux joints soudés, avec illustrations (ISO 17659:2002)

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-82507c/sist-en-iso-17659-2004)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-82507c/sist-en-iso-17659-2004)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 17659:2004

ICS:

01.040.25	Izdelavna tehnika (Slovarji)	Manufacturing engineering (Vocabularies)
25.160.40	Varjeni spoji in vari	Welded joints

SIST EN ISO 17659:2004

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 17659

June 2004

ICS 01.040.25; 25.160.40

Supersedes EN 12345:1998

English version

**Welding - Multilingual terms for welded joints with illustrations
(ISO 17659:2002)**

Soudage - Liste multilingue de termes relatifs aux
assemblages et aux joints soudés, avec illustrations (ISO
17659:2002)

Schweißen - Mehrsprachige Benennungen für
Schweißverbindungen mit bildlichen Darstellung (ISO
17569:2002)

This European Standard was approved by CEN on 21 June 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN ISO 17659:2004 (E)**Foreword**

The text of ISO 17659:2002 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 44 "Welding and allied processes" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 17659:2004 by Technical Committee CEN/TC 121 "Welding", the secretariat of which is held by DS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2004.

This document supersedes EN 12345:1998.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZB, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

Endorsement notice

The text of ISO 17659:2002 has been approved by CEN as EN ISO 17659:2004 without any modifications.

NOTE Normative references to International Standards are listed in Annex ZA (normative).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 2553	1992	Welded, brazed and soldered joints - Symbolic representation on drawings	EN 22553	1994

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

EN ISO 17659:2004 (E)

Annex ZB

(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23 EEC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 97/23 EEC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZB.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
17659

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2002-03-01

**Welding — Multilingual terms for welded
joints with illustrations**

**Soudage — Liste multilingue de termes
relatifs aux assemblages et aux joints
soudés, avec illustrations**
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>



Reference number
Numéro de référence
ISO 17659:2002(E/F)

© ISO 2002

ISO 17659:2002(E/F)**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

© ISO 2002

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Contents

	Page
Foreword.....	v
Introduction.....	vii
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	2
4 Use of equivalent terms	6
5 Types of joint	6
6 Types of joint preparation and joint geometry	8
7 Fusion welds	15
8 Throat thicknesses for fillet welds.....	17
9 Welds made using pressure	20
10 Examples of fusion welds made with different types of joints and joint preparations.....	22
Annex A (informative) Comparison of terms used in the USA.....	28
Alphabetical index.....	29

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

Sommaire

Page

Avant-propos.....	vi
Introduction	viii
1 Domaine d'application.....	1
2 Références normatives	2
3 Termes et définitions.....	2
4 Utilisation de termes équivalents.....	6
5 Types d'assemblages.....	6
6 Types de préparations de joints et géométrie des joints	8
7 Soudures par fusion.....	15
8 Gorges des soudures d'angle	17
9 Soudures avec pression	20
10 Exemples de soudures par fusion exécutées avec des préparations différentes sur différents types d'assemblages.....	22
Annexe A (informative) Comparaison avec les terms utilisés aux États-Unis.....	28
Index alphabétique	36

SIST EN ISO 17659:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 17659 was prepared by Technical Committee ISO/TC 44, *Welding and allied processes*, Subcommittee SC 7, *Representation and terms*.

International Standard ISO 17659 is closely based on the European Standard EN 12345 and therefore contains, in addition to the English and French languages, the German version.

Annex A of this International Standard is for information only.

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

ISO 17659:2002(E/F)

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 17659 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 44, *Soudage et techniques connexes*, sous-comité SC 7, *Représentation et terminologie*.

La Norme internationale ISO 17659 est en très grande partie basée sur la norme européenne EN 12345; en conséquence, elle comporte, en plus des versions anglaise et française, la version allemande.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

Introduction

The type of joint and joint preparation are important aspects of welding components or structures. They depend on the component thickness, materials, welding process and welding position. It is necessary, when moving from one language to another, to be completely unambiguous when using equivalent terms; misunderstandings can have serious and even dangerous repercussions.

The aim of this standard is to provide clear and unambiguous illustrations of welding terms in common use. The pictorial representation layout is linked to terms in English, French and German but may be adapted to add equivalent terms in other languages, where necessary.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

Introduction

Le type d'assemblage et le type de préparation sont des aspects importants des pièces à souder ou des constructions soudées. Ils dépendent de l'épaisseur de la pièce, des matériaux, du procédé de soudage et de la position de soudage. Il est nécessaire, à l'occasion du passage d'une langue à une autre, d'utiliser un langage sans ambiguïté lorsqu'on emploie des termes équivalents, un malentendu pouvant en effet avoir des conséquences graves et même dangereuses.

L'objet de la présente Norme internationale est de fournir des illustrations claires et précises des termes de soudage couramment utilisés. La représentation graphique renvoie à des termes anglais, français et allemand, mais peut être adaptée de manière à être complétée, si nécessaire, par des termes équivalents dans d'autres langues.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 17659:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1838ba7c-b778-44d8-982b-9f972e87507c/sist-en-iso-17659-2004>

Welding — Multilingual terms for welded joints with illustrations

Soudage — Liste multilingue de termes relatifs aux assemblages et aux joints soudés, avec illustrations

1 Scope

This International Standard describes by pictorial representation most of the more common terms, in English, French and German, for types of joints, joint preparation and welds.

This International Standard can be used on its own or in conjunction with other similar standards.

NOTE 1 The figures in this International Standard are only sketches that have been drawn to illustrate the typical characteristic features of different types of joint. The figures are not necessarily as they should be portrayed on design or technical drawings (e.g. in accordance with ISO 2553).

NOTE 2 In addition to terms given in two of the three official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale classifie par représentation graphique la plupart des termes les plus courants utilisés en anglais, français et allemand pour décrire les types d'assemblages, de préparations de joints et de soudures.

Elle peut être utilisée seule ou en liaison avec d'autres normes analogues.

NOTE 1 Les figures de la présente Norme internationale sont seulement des dessins destinés à illustrer les particularités caractéristiques des différents types d'assemblages et de joints. Ces derniers ne sont pas nécessairement représentés tels qu'il convient de le faire sur les plans ou dessins techniques (par exemple conformément à l'ISO 2553).

NOTE 2 En complément des termes utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.